Организация Объединенных Наций E/C.19/2011/L.2

Экономический и Социальный Совет

Distr.: Limited
23 May 2011
Russian
Original: English

Постоянный форум во вопросам коренных народов
Десятая сессия
Нью-Йорк, 16–27 мая 2011 года

Проект доклада

Докладчик: г-жа Паймане **Хасте**

Глава I
Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

B. Вопросы, доводимые до сведения Экономического и Социального Совета

Выполнение рекомендаций Постоянного форума, касающиеся вопросов экономического и социального развития, окружающей среды и свободного, предварительного и осознанного согласия

Экономическое и социальное развитие

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов получил информацию об осуществлении 62 из 131 рекомендации, вынесенной на протяжении его предыдущих девяти сессий в области экономического и социального развития, являющейся одной из шести направлений деятельности Форума, которыми ему поручено заниматься. Эти рекомендации охватывают ряд вопросов, в том числе крупномасштабные проекты в области развития, добычу полезных ископаемых связь, традиционные источники средств к существованию, дезагрегирование данных и разработку показателей. Постоянный форум последовательно отстаивает право коренных народов на самоопределение, а также их право определять и вырабатывать свои собственные приоритеты и стратегии в области развития, как это закреплено, соответственно, в статьях 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Неотъемлемую

11-35117 (R) 230511 240511

Просьба отправить на вторичную переработку

роль во всех аспектах экономического и социального развития играют женщины из числа коренных народов, и, для того чтобы коренные народы могли добиться прогресса в деле эффективного осуществления Декларации, насилию в отношении женщин из числа коренных народов должен быть положен конец.

2. Постоянный форум просит свой секретариат подготовить доклад об осуществлении вынесенных рекомендаций, который должен быть представлен Форуму на его одиннадцатой сессии в 2012 году. В докладе должны быть проанализированы проблемы, а также связанные с ними факторы, с которыми сталкиваются учреждения и фонды Организации Объединенных Наций, государства-члены и организации коренных народов.

3. Постоянный форум приветствует принятие Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) политики в отношении коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, и просит ФАО принять меры по реализации этой политики на всех уровнях, особенно на страновом уровне. Такие меры предусматривают расширение возможностей персонала ФАО эффективно взаимодействовать с коренными народами и их организациями и создание механизма партнерских отношений. Кроме того, Постоянный форум просит ФАО привлечь Форум к разработке добровольных руководящих принципов ответственного управления землепользованием, рыбным хозяйством и лесными ресурсами. Наряду с этим Форум просит разрешить ему участвовать в работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности и предоставить членство в консультативной группе Комитета.

4. Постоянный форум выражает признательность Международному фонду сельскохозяйственного развития (МФСР) за создание 18 февраля 2011 года Форума по вопросам коренных народов. Это соответствует международным стандартам и, в частности, Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Это является также примером разумной практики, которой должны следовать другие организации системы Организации Объединенных Наций. Форум призывает МФСР: a) активно содействовать участию организаций коренных народов в страновых стратегиях и программных циклах; b) совершенствовать процесс разработки, контроля и оценки финансируемых МФСР проектов посредством использования конкретных показателей благосостояния коренных народов и содействия проведению коренными народами независимой оценки таких проектов; и c) повышать его пропагандистскую роль в деле распространения своего передового опыта использования в отношении подходов к процессу развития среди коренных народов на национальном, региональном и международном уровнях.

5. Постоянный форум приветствует доклад совещания технических экспертов по показателям, механизмам и данным об оценке осуществления прав коренных народов, которое было проведено в сентябре 2010 года в Женеве Международной организацией труда (МОТ), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и секретариатом Постоянного форума. В докладе излагаются важные принципы и методические указания в отношении дальнейшей деятельности. Постоянный форум рекомендует Межучрежденческой группе поддержки по вопросам коренных народов, и в частности МОТ, УВКПЧ и секретариату Форума, продолжать работу по созданию общей основы для мониторинга положения и благосостояния коренных народов и хода осуществления Декларации, включая определение

соответствующих показателей для коренных народов, возможных источников данных и связей с соответствующими механизмами. Этот процесс необходимо продвигать совместно с другими заинтересованными учреждениями, обеспечивая проведение всесторонних консультаций с коренными народами и их участие.

6. Постоянный форум просит Паймане Хасте и Каныинке Сену, членов Постоянного форума, провести исследование по вопросу о вовлечении коренных народов в процесс уменьшения опасности бедствий на более широкой основе в рамках уважения культурно-лингвистических обычаев коренных народов, которые, как известно, подвергаются опасности, результаты которого должны быть представлены Постоянному форуму на его двенадцатой сессии в 2013 году.

7. Постоянный форум рекомендует Межучрежденческой группе поддержки составить базу данных о тематических исследованиях, позволяющую ознакомиться с прогрессом, достигнутым государствами-членами и организациями в деле осуществления Декларации в части, касающейся прав молодежи коренных народов.

Окружающая среда

8. Окружающая среда является одним из шести основных направлений деятельности, которыми поручено заниматься Постоянному форуму; оно охватывает ряд вопросов, включая земельные права, землепользование, природные ресурсы, водоснабжение, океанические ресурсы, водно-болотные угодья, рыболовство, изменение климата, лесные ресурсы, опустынивание, загрязнение, традиционные знания и совместное использование возможностей доступа и выгод. Экологические вопросы получили также отражение в ряде статей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в частности в отношении земель, территорий и ресурсов. В статьях 25–32 излагаются права коренных народов в отношении поддержания и укрепления их духовной связи с используемыми ими землями, территориями и ресурсами, включая право иметь в собственности, осваивать и контролировать свои земли, право на сохранение и охрану окружающей среды и производительной способности земель, право определять способы освоения своих земель и право на сохранение, контроль, охрану и развитие своего культурного наследия, традиционных знаний и знаний особенностей фауны и флоры.

9. Постоянный форум одобряет доклад и рекомендации совещания Международной группы экспертов по теме «Коренные народы и леса» (см. E/C.19/2011/5) и повторяет две рекомендации, излагаемые ниже.

10. Государства должны признать права коренных народов на леса и должны пересмотреть и внести поправки в законы, которые не согласуются с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и другими международными стандартами в отношении прав коренных народов на земли и природные ресурсы, в том числе на леса. Сюда относятся обычное право коренных народов в отношении прав на землю и ресурсы и право в полном объеме участвовать в процесса принятия решений.

11. УВКПЧ, секретариат Постоянного форума, МОТ, Группа Всемирного банка и другие соответствующие структуры Организации Объединенных Наций, включая страновые группы Организации Объединенных Наций, должны сосредоточить внимание на углублении понимания основополагающих материальных прав коренных народов на землю и необходимости установления приоритета материальных прав над процессуальными. Эти учреждения должны провести аналитическую работу в отношении того, каким образом критерии интенсивности и исключительности, которые обычно используются в национальных системах имущественных прав, можно было бы понимать в контексте международных стандартов в области прав человека, касающихся имущественных прав коренных народов.

12. Постоянный форум обращается к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ее государствам-участникам с призывом разработать механизмы поощрения участия коренных народов во всех аспектах международного диалога по проблеме изменения климата.

13. Постоянный форум приветствует принятие Кодекса этичного поведения в целях обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия общин коренного населения и местных общин, связанного с сохранением и неистощительным использованием биологического разнообразия (кодекс этичного поведения “Tkarihwaié:ri”), который был выработан на основании рекомендации Форума, вынесенной на его второй сессии, и предлагает сторонам и правительствам, международным учреждениям и всем тем, кто взаимодействует с общинами коренного населения, использовать этот кодекс для изучения информации, касающейся традиционных знаний, получения к ней доступа, ее использования, обмена и управления ею.

14. Постоянный форум приветствует принятие Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии двух дополнительных показателей по традиционным знаниям: a) положение дел и тенденции в области изменения структуры землепользования на традиционных территориях общин коренного населения и местных общин; и b) положение дел и тенденции в области практического применения традиционных занятий. Форум настоятельно призывает секретариат Конвенции и учреждения, занимающиеся этими вопросами, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, МОТ, ФАО, МФСР и Международную земельную коалицию, взаимодействовать в целях задействования этих показателей в полном объеме.

15. Постоянный форум постановил назначить Каныинке Сену и Берти Хавьера для подготовки оценки/доклада/исследования по вопросу о правах и гарантиях коренных народов в проектах, связанных с сокращением выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов (СВОД-плюс) и для представления Постоянному форуму отчета по этому вопросу на его двенадцатой сессии в 2013 году.

16. Ряд представителей коренных народов выразили обеспокоенность по поводу неблагоприятных последствий изменения климата для их общин в конкретных регионах. В этой связи Постоянный форум изучит возможность проведения соответствующими структурами Организации Объединенных Наций оценок, исследований и обзоров экономических, социальных и культурных последствий изменения климата для коренных народов, народностей и общин.

Например, секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием мог бы провести исследование, посвященное проблеме изменения климата и опустынивания в Африканском регионе.

17. Постоянный форум признает право на участие в принятии решений и важное значение механизмов и процедур для обеспечения полноправного и эффективного участия коренных народов в том, что касается статьи 18 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Форум вновь заявляет о том, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях, Конвенция о биологическом разнообразии, Всемирная организация интеллектуальной собственности и Международная морская организация должны содействовать участию коренных народов в их процессах.

18. Постоянный форум принимает к сведению информацию, представленную на министерской сессии Арктического совета, состоявшейся в мае 2011 года в Нууке, о последствиях совокупного воздействия изменения климата и промышленного развития в Арктике и постановляет назначить Анну Найканчину членом Постоянного форума для проведения исследования по вопросу о последствиях изменения структуры землепользования и изменения климата для источников средств к существованию и методов землепользования оленеводов из числа коренных народов, включая учитывающие культурные особенности критерии для методов землепользования коренных народов, результаты которого должны быть представлены Постоянному форуму на его одиннадцатой сессии в 2012 году.

Свободное, предварительное и осознанное согласие

19. Общее понимание права на свободное, предварительное и осознанное согласие заключается в том, что такое согласие должно даваться свободно, без принуждения, запугивания или манипулирования (свободное); испрашиваться достаточно заблаговременно на всех стадиях, в том числе с момента инициирования до окончательного утверждения и осуществления мероприятий (предварительное); основываться на понимании всего комплекса проблем, обусловленных конкретным видом деятельности или решением (осознанное); и предоставляться законными представителями соответствующих коренных народов.

20. Принцип свободного, предварительного и осознанного согласия нашел однозначное подтверждение в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в части, касающейся перемещения коренных народов со своих земель или территорий (статья 10); средств правовой защиты в отношении отчуждения их культурной, интеллектуальной, религиозной и культовой собственности (статья 11, пункт 2); получения такого согласия до принятия и осуществления законодательных или административных мер, которые могут затрагивать коренные народы (статья 19); компенсации за их земли или ресурсы, изъятые без их согласия (статья 28, пункт 1); вывоза опасных материалов на их территории (статья 29, пункт 2); и получения такого согласия до утверждения проектов, связанных с освоением их земель или территорий и других ресурсов (статья 32, пункт 2).

21. Право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие, будучи одним из важнейших аспектов права на самоопределение, относится также к целому ряду обстоятельств, помимо тех, которые упоминаются в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Такое согласие является жизненно необходимым для полной реализации прав коренных народов и должно истолковываться и пониматься в соответствии с современными международно-правовыми нормами о правах человека и признаваться в качестве имеющего юридическую силу договорного обязательства в тех случаях, когда государства заключают договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности с коренными народами. В этой связи Постоянный форум решительно отвергает любые попытки подорвать право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие. Кроме того, Форум подтверждает, что право коренных народов на такое согласие никогда не может быть подменено или поставлено под угрозу понятием «консультирование».

22. С учетом того, что право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие признается и подтверждается в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, возникают вопросы, касающиеся его осуществления. В связи с важностью таких проблем Постоянный форум постановляет рассматривать вопрос о свободном, предварительном и осознанном согласии в приоритетном порядке. Таким образом, в контексте дальнейшей деятельности Постоянный форум изучит возможность разработки руководящих принципов в отношении реализации свободного, предварительного и осознанного согласия. Постоянный форум будет стремиться осуществить это в сотрудничестве с Экспертным механизмом по правам коренных народов и Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов, которым конкретно поручено заниматься правами человека коренных народов. Эта инициатива, а также инициативы, упоминаемые ниже, в полной мере соответствуют статьям 38, 41 и 42 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

23. Постоянный форум отмечает также ряд выступлений представителей коренных народов, которые выразили тревогу в связи с ущемлением их права на свободное, предварительное и осознанное согласие в отношении добывающих отраслей промышленности и других видов крупно- и маломасштабного освоения ресурсов. В этой связи Постоянный форум рекомендует государствам и международным финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся оказанием помощи, систематически осуществлять контроль, оценку, анализ и подготовку докладов в отношении того, каким образом принцип свободного, предварительного и осознанного согласия находит или не находит признания и применения в отношении земель, территорий и ресурсов соответствующих коренных народов.

24. С учетом важности всего комплекса прав человека коренных народов, включая традиционные знания и приемлемые с точки зрения культуры процедуры, для обеспечения коммуникации, информирования и планирования Постоянный форум призывает все учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные учреждения применять политику, процедуры и механизмы, которые обеспечивают право коренных народов на свободное,

предварительное и осознанное согласие в соответствии с их правом на самоопределение, как это отражено в общей статье 1 международных конвенций, в которой делается ссылка на неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами.

25. Постоянный форум настоятельно призывает Комитет всемирного наследия отложить рассмотрение всех предлагаемых для включения в список объектов на территориях коренных народов, если нельзя быть уверенным в том, что соответствующие коренные народы были надлежащим образом опрошены и вовлечены в этот процесс и что было получено их свободное, предварительное и осознанное согласие. При определении объектов всемирного наследия необходимо придерживаться принципов свободного, предварительного и осознанного согласия и не подвергать опасности способность коренных народов осуществлять такие виды натурального хозяйства, как возделывание земель, рыбный промысел и охота, а также их способность свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие. Постоянный форум призывает Комитет всемирного наследия пересмотреть свои руководящие принципы деятельности, с тем чтобы обеспечить осуществление Конвенции о всемирном наследии в полном соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и просит Комитет созвать для этой цели рабочую группу экспертов по вопросам коренных народов.